

(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum
2. März 2006 (02.03.2006)

PCT

(10) Internationale Veröffentlichungsnummer
WO 2006/021248 A1

(51) Internationale Patentklassifikation⁷: **B23H 7/26**,
B23Q 16/08, 1/00

(21) Internationales Aktenzeichen: PCT/EP2005/006306

(22) Internationales Anmeldedatum:
13. Juni 2005 (13.06.2005)

(25) Einreichungssprache: Deutsch

(26) Veröffentlichungssprache: Deutsch

(30) Angaben zur Priorität:
04020227.7 26. August 2004 (26.08.2004) EP

(71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von
US): **SYSTEMS 3R INTERNATIONAL AB** [SE/SE];
Sorterargatan 1, S-162 50 Stockholm (SE).

(72) Erfinder; und

(75) Erfinder/Anmelder (nur für US): **DAHLQUIST, Hakan**
[SE/SE]; Lindaus Väg 8, S-165 72 Hässelby (SE).
MODIN, Christer [SE/SE]; Helsingforsgatan 69, S-164

78 Kista (SE). **OTTOSSON, Dick** [SE/SE]; Kälvestavä-
gen 145, S-163 50 Spanga (SE).

(74) Anwalt: **WEISS, Wolfgang**; Georg Fischer AG, Amsler-
Laffon-Strasse 9, CH-8201 Schaffhausen (CH).

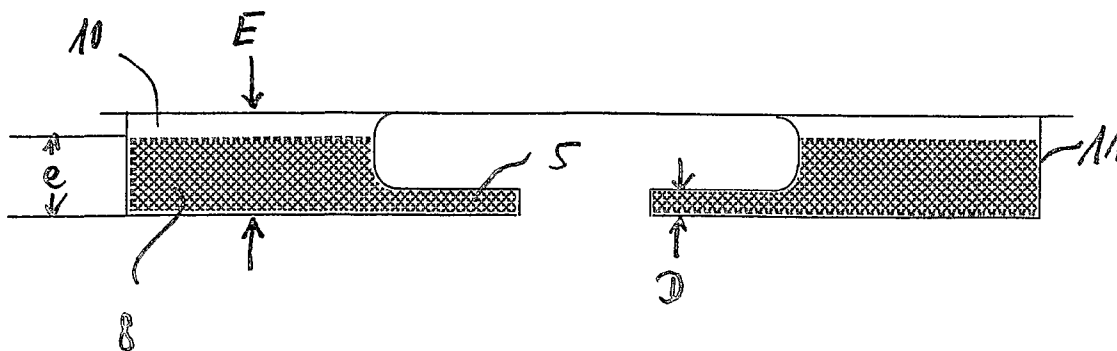
(81) Bestimmungsstaaten (soweit nicht anders angegeben, für
jede verfügbare nationale Schutzrechtsart): AE, AG, AL,
AM, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BR, BW, BY, BZ, CA, CH,
CN, CO, CR, CU, CZ, DE, DK, DM, DZ, EC, EE, EG, ES,
FI, GB, GD, GE, GH, GM, HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE,
KG, KM, KP, KR, KZ, LC, LK, LR, LS, LT, LU, LV, MA,
MD, MG, MK, MN, MW, MX, MZ, NA, NG, NI, NO, NZ,
OM, PG, PH, PL, PT, RO, RU, SC, SD, SE, SG, SK, SL,
SM, SY, TJ, TM, TN, TR, TT, TZ, UA, UG, US, UZ, VC,
VN, YU, ZA, ZM, ZW.

(84) Bestimmungsstaaten (soweit nicht anders angegeben, für
jede verfügbare regionale Schutzrechtsart): ARIPO (BW,
GH, GM, KE, LS, MW, MZ, NA, SD, SL, SZ, TZ, UG,
ZM, ZW), eurasisches (AM, AZ, BY, KG, KZ, MD, RU,
TJ, TM), europäisches (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK,

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) Title: CLAMPING DEVICE FOR THE TOOL OF A MACHINE TOOL, ESPECIALLY A VERTICAL ERODING MA-
CHINE

(54) Bezeichnung: SPANNVORRICHTUNG FÜR EIN WERKZEUG AN EINER WERKZEUGMASCHINE INSBESONDERE
EINER SENKERODIERMASCHINE



(57) Abstract: The invention relates to a clamping device, having a first and a second coupling part, for the tool of a machine tool. The first coupling part is eccentric and comprises small rails having angular off-sets in relation to each other and limiting surfaces for exactly positioning the second coupling part (2) in the xy plane. The second coupling part (2) comprises lateral faces (11) having elastic lips (5) which rest against the limiting surfaces. A connecting device is used to exactly position the first and the second coupling part (2) in the z plane. The second coupling part (2) consists of a piece having various strength values, ductility values and/or hardnesses, whereby the areas (8) of the lips (5) have higher strength values, ductility values and/or hardnesses than the other areas (9) of the lips (5) and/or areas of the second coupling part (2).

(57) Zusammenfassung: Die Erfindung betrifft eine Spannvorrichtung für ein Werkzeug an einer Werkzeugmaschine mit einem ersten und einem zweiten Kupplungsteil, wobei das erste Kupplungsteil exzentrisch und winkelmässig zueinander versetzte Leisten mit Begrenzungsflächen zur genauen x-y Positionierung des zweiten Kupplungsteils (2), das zweite Kupplungsteil (2) Seitenflächen (11) mit elastische Lippen (5) zur Anlage an die Begrenzungsflächen aufweist, und eine Verbindungsvorrichtung zur genauen z-Positionierung des ersten und zweiten Kupplungsteils (2) vorgesehen ist. Das zweite Kupplungsteil (2) besteht aus einem Stück mit verschiedenen Festigkeiten, Dehnbarkeiten und Härten, wobei Bereiche (8) der Lippen (5) höhere Festigkeiten, Dehnbarkeiten und/oder Härten aufweisen als die andere Bereiche (9) der Lippen 5 und oder Bereiche des zweiten Kupplungsteils 2.

WO 2006/021248 A1



EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IS, IT, LU, MC, NL,
PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR), OAPI (BF, BJ, CF, CG, CI,
CM, GA, GN, GQ, GW, ML, MR, NE, SN, TD, TG).

Veröffentlicht:

— mit internationalem Recherchenbericht

Zur Erklärung der Zweibuchstaben-Codes und der anderen Abkürzungen wird auf die Erklärungen ("Guidance Notes on Codes and Abbreviations") am Anfang jeder regulären Ausgabe der PCT-Gazette verwiesen.